

寻踪江格尔故乡



江格尔故乡  
上

江南主编 新疆科学技术出版社

寻踪江格尔故乡

上

# 江格尔故乡

江南 主编

新疆科学技术出版社





戴江南，笔名江南，又名其米格。七十年代出生于新疆。供职于媒体，首席记者、青年作家。痴迷草原和森林，热爱马。参加多次野外科学考察。怀一颗渴求的心灵，常年追寻童话般未知的远方。对原生状态的事物有浓厚的兴趣，同时涉猎地域文化和民族民间文化。尤其钟情于蒙古文化。

曾获中国新闻奖、地球奖、杜邦杯奖。乌鲁木齐市十大杰出外来青年，新疆十佳记者等。

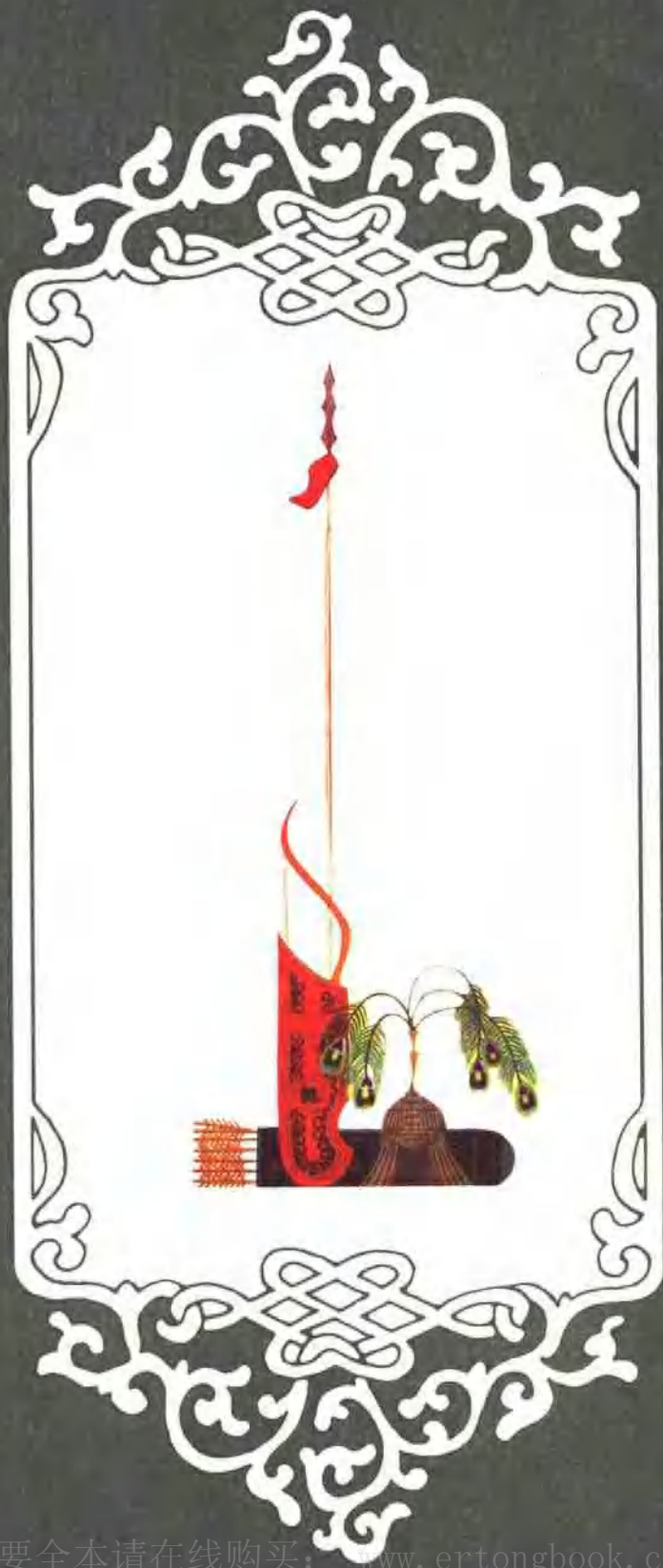
个人专著《野马的低语》、《荒野笔记》等。《野马故事》、《阿尔泰山笔记》正待出版。





图片摄影 宋君 贾木查 江南  
插图 思沁 克·多达

海之兰传媒有限公司策划







## 编委会名单

---

主 任 张文强

副主任 尼·乌音山

编 委 束迪生 孟 克 特·那木吉拉 贾木查  
巴·道尔基 道·乌图那生 乌·叶尔达  
蒲兴茂 贾·巴图那生 冬 梅  
努·卓日格泰 周继刚 李存鹏

---

顾 问 孟 克

策 划 陆开武

---

江格尔民族文  
化之瑰宝

張文強



注：张文强为和布克赛尔蒙古自治县县委书记



ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

继承和发扬江格尔英雄精神，建设富饶的和布克赛尔——尼·乌音山

注：尼·乌音山为和布克赛尔蒙古自治县县委副书记、县长





## 序

## PREFACE

近年来,定位于族群文化和地域文化的各类出版物,面世颇多,其中不乏编排精美、蕴涵深厚之作。在洋洋大观的书海中,这套《寻踪江格尔故乡》从立意到架构,皆有特色。以我之见地,究其大端,简述如下:

其一,开宗明义,以颇负盛名的英雄史诗《江格尔》作为和布克赛尔地域文化的核心。我们知道,名列中国著名“三大史诗”之一的《江格尔》,今年实至名归地入选了中国第一批非物质文化遗产代表作名录。《江格尔》的传唱,保守地说,也有数百年历史。以往的收集、整理、介绍、翻译、出版和研究的成果众多,广为外界所知晓。中外学者大多认同这样的说法,即《江格尔》产生于卫拉特蒙古人当中,并经由一代代史诗歌手的传承和增益,获得了高度发展,成为超级的英雄叙事诗,规模巨大、气势宏伟、人物众多、情节跌宕、语言丰富、韵律优美,是罕见的民间文化瑰宝,放射着民众诗性智慧的伟大光芒。

其二,以《江格尔》作为推介地方文化的纲,尽得先机。在我看来,与其说《江格尔》是一部文学作品,毋宁说它是个叙事传统,它是“无形”的,活在人们的口耳之间。这就给直观地描摹它增加了难度,却也给多方面地阐释它带来了便利。这个故事群落,不仅经过千锤百炼,成为口头传统中的经典,而且融入了社会生活的方方面面,成为民众地方性知识的百科全书。换句话说,《江格尔》可谓无处不在。

其三,随着阅读,由近及远,由艺术情境转入历史时空中,这无疑加深了我们对英雄叙事诗的体认,也加深了对这片土地和人民的体认。历史与现实的对接,艺术视阈与当下场景的交融,加大了我们思索和感悟的维度。我们这是在谈论《梅花鹿谷地》。其中的宫廷密谋、阵前厮杀、建造都城、颁行法典,无不引人入胜。至于一时俊杰的谋定而动,一个汗国的兴起衰败,莫不令人或击节称赏,或扼腕唏嘘。历史大舞台上,不也是你方唱罢我登场,展演过多少英雄豪杰



的传奇！

其四，对一个文化产生兴趣，往往从某些细节开始。生活在和布克赛尔这块土地上的人们，过着怎样的生活？《草原的盛宴》就给了我们周到的解答。这里，不仅有优美的自然风光，也有温馨的民俗画卷。小到一衣一食，大到年节庆典，都被刻画得丝丝入扣。如果说蒙古文化是人类文化的瑰宝，那么，这块宝石的五光十色，正是来自于它那不计其数的玲珑的切割面。这里所展示的，正是这样一些细小的人生切割面。

其五，是丛书之外的议论。和布克赛尔一向以《江格尔》演唱水平高、歌手多著称。时下，当地政府和民众都对围绕《江格尔》开展文化建设有热情，有举措。此地不仅有当代最著名的江格尔齐（江格尔演唱者）加·朱乃，也有一批少年演唱者。雏鸟初啼，虽显稚嫩，却让我们看到了希望。《江格尔》已经传唱了很久，还会传唱下去的。

《寻踪江格尔故乡》丛书策划者嘱我为此书作序，美意难却，就写了上面的文字。

## 朝戈金

2006年8月19日晨于北京

注：朝戈金，蒙古族。现任中国社会科学院民族文学研究所研究员、副所长、口头传统研究中心主任，中国社会科学院研究生院少数民族文学系主任，教授，博士生导师。中国少数民族文学学会理事长、中国非物质文化遗产抢救工程专家委员会委员。





## 目 录

## CONTENTS

### 序

#### 第一章 永世弥香的经典 / 001

- 他讲述的故事 / 001
- 他描绘的人物 / 002
- 他胯下的坐骑 / 004
- 他的源流 / 010
- 他产生的时代 / 011
- 他的重大贡献 / 012

#### 第二章 《江格尔》——卫拉特蒙古人的五部神曲 / 017

- 一部天籁曲 / 017
- 一部时代狂想曲 / 020
- 一部战斗进行曲 / 022
- 一部英雄赞颂曲 / 023
- 一部生活交响曲 / 024

#### 第三章 世人对他的仰目 / 027

- 德国 / 027
- 俄罗斯 / 028
- 俄罗斯卡尔梅克共和国 / 029
- 蒙古国 / 030
- 流传的故事 / 031

#### 第四章 《江格尔》在中国的流传和搜集出版 / 035

#### 第五章 他是卫拉特蒙古人生活的灵魂 / 041

- 生活中的密友 / 041
- 神圣的演唱习俗 / 045
- 敬畏之情 / 046





## 第六章 《江格尔》故乡——和布克赛尔 / 049

和布克赛尔——《江格尔》蕴藏最多的地方 / 049

江格尔故乡是何处 / 051

和布克赛尔对《江格尔》的大力保护 / 053

## 第七章 史诗在故乡——和布克赛尔的流传 / 059

江格尔齐和史诗的口头流传 / 059

史诗手抄本的流传 / 063

说唱史诗的盛景 / 067

## 第八章 和布克赛尔著名江格尔齐的故事 / 077

加·朱乃——把《江格尔》史诗唱遍草原 / 077

尼玛:18岁的江格尔齐 / 083

## 第九章 江格尔原诗译文选段 / 093

《赤诚的雄狮英雄洪古尔与阿拉齐汗之女阿勒坦登珠  
凯公主成婚》故事梗概 / 093

## 第十章 历史的舞者——世界典籍中的蒙古人 / 143

来自《华盛顿邮报》的报道 / 143

苍狼和白鹿的后裔 / 146

天上来客 / 149

蒙古人的战术 / 151

窝阔台继位 / 154

蒙古人统一的功绩 / 156

土尔扈特人的帐篷庙宇 / 157


蒙古人的民间音乐 / 161

## 第十一章 故乡的歌者——作家笔下的蒙古人 / 165

蒙古人唱起古歌 / 165

牧人 / 167

一个牧人的姿态和几种方式 / 170

- 
- 成吉思汗 / 173  
和布克赛尔诗篇 / 174  
心灵的憩园(组诗) / 178  
学跳蒙古舞 / 182  
和布克赛尔祝赞词 / 184  
在梅花鹿漫游的地方 / 193  
美丽的阿勒泰 / 206  
北塔山 / 207  
乌梁海蒙古人 / 209  
啊! 江格尔 / 210  
塞尔格林的喜悦 / 211  
土尔扈特姑娘 / 212  
蒙古人的吉祥物——马 / 213  
蒙古长调及草原民歌 / 219  
长调三首 / 221  
西蒙民歌十一首 / 222

后记

## 第一章 永世弥香的经典

### 他讲述的故事

英雄史诗《江格尔》是卫拉特蒙古人的古典文学艺术珍品，是蒙古民族史诗发展的顶峰。中国三大英雄史诗之一，也是世界著名的长篇史诗之一。最初产生于中国新疆卫拉特蒙古人民中间。至今还是这个地区人民家喻户晓的作品。又流传于欧亚大陆许多国家和地区，成了一部跨国界的大史诗。

《江格尔》是由许多英雄故事组成的一部长篇英雄史诗。主要叙述了宝木巴地方以江格尔为首的十二名雄狮般的英雄以及六千多名勇士，同侵犯和掠夺他们家园的敌人不断进行英勇斗争的故事，他们最终战胜了敌人，保卫了自己的家园“北方天堂”宝木巴。史诗热情赞颂了江格尔和他的勇士们反抗外来侵

